English Français Español Português **ZONE 8**

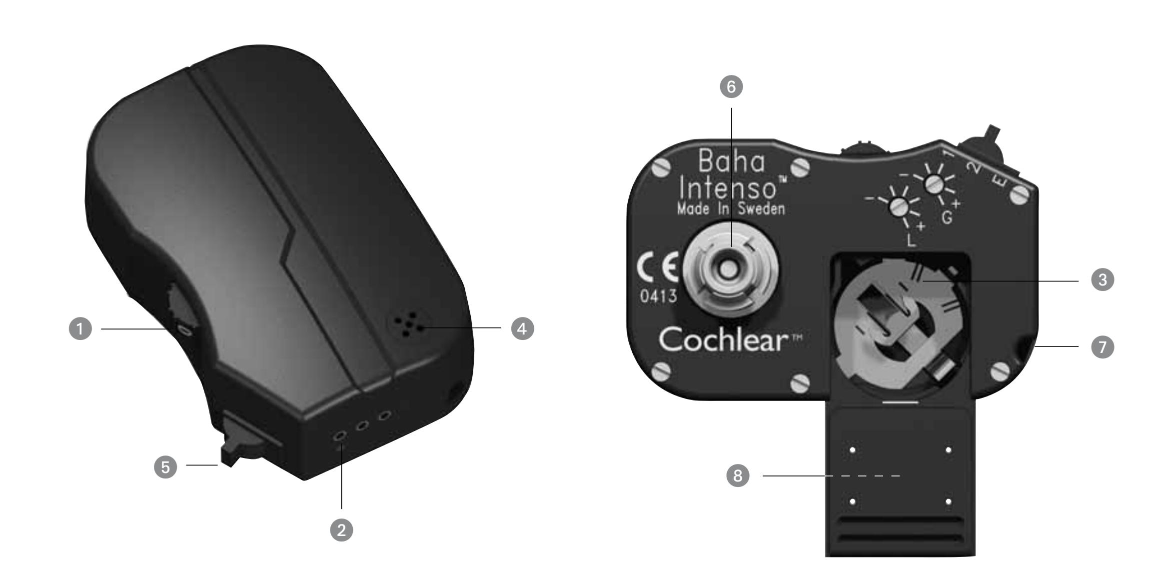


Baha® Intenso™

User Manual



Hear now. And always



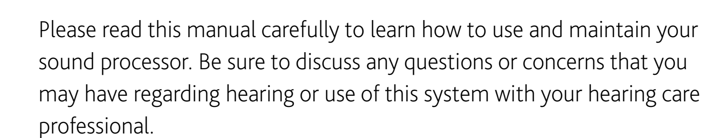
Contents

Baha Intenso™

1. Volume control
2. Direct audio input
3. Battery compartment
4. Microphone
5. Program selector
6. Plastic snap connector
7. Attachment point for the safety line
8. Serial number

The Baha Intenso™ is a bone conduction sound processor and the most powerful of our head worn devices. The Baha® bone conduction system works by combining a sound processor with an abutment and a small titanium implant placed in the skull behind the ear. The system is based on a process of “osseointegration” through which living bone tissue integrates with titanium. Thus, the titanium implant becomes one with the bone allowing sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea and improving your hearing.





Please read this manual carefully to learn how to use and maintain your sound processor. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding hearing or use of this system with your hearing care professional.

We strive to provide the best possible products and services to our clients. Your views and experiences of our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Address:

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

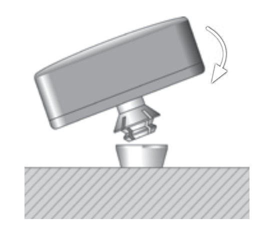
Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Getting started

Connecting and disconnecting the sound processor

A plastic snap connector is mounted to the sound processor. It is designed to snap onto the abutment and hold the sound processor securely in place.

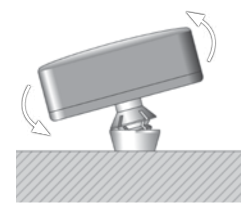
Connecting ▶ Hold the sound processor so that the plastic snap connector is accessible and move any hair away from the abutment. Push the sound processor carefully in with a tilting motion and it will attach to the abutment.



Disconnecting ▶ Tilting the sound processor slightly in any direction will release it from the abutment.



Warning! Do not push the sound processor straight in and do not pull it straight out. This puts pressure on the abutment and may cause discomfort.



On/Off

Off ▶ When the volume control is in the 0 position it is off. You will feel a “click” as it goes into off mode.

English



On ▶ For the sound processor to be on, the volume control must be set to a position higher than 0. You will feel a click as the sound processor moves from off mode to on mode.

Volume control ▶ If you turn the volume control upwards the volume increases, and if you turn it downwards it will decrease.

Program selector

As you change from one program to another sounds signal which program you enter. One beep for program one, two for program two and three beeps for program E.

Program 1 ▶ Program one is the “normal setting”, suitable for most everyday sound environments.

Program 2 ▶ For comfort and convenience program two has a higher bass cut setting that some people will find useful for reducing background noise in loud environments.

Program E ▶ This program is used when connecting electrical accessories such as the audio adapter or telecoil. If no accessory is connected, there will be no sound from the device even if it is on.



Gain and Tone control

The gain and tone controls are to be adjusted **by audiologists only.**
When fitting the Intenso, the audiologist will set the gain and tone controls to suit your needs by increasing or decreasing the volume and/or low frequency outputs.

Low battery warning

The Intenso has a low battery warning that will signal the need to change battery. As the battery is losing power you will hear two longer "beeps".

Telephones and mobiles

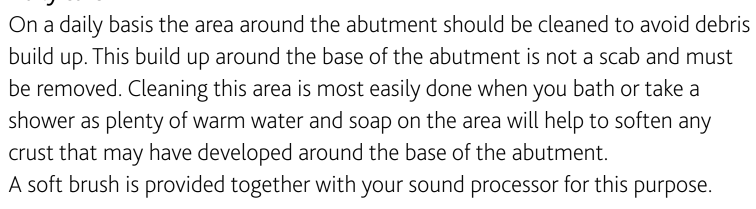
When using telephones, including mobiles, with your Baha Intenso™, you hold the receiver in the normal manner, but close to the microphone inlet of the sound processor instead of close to your ear. It is important that neither you, nor the phone, touches the sound processor as this may cause feedback ("whistling").

Care and maintenance

Cleaning the abutment area

When the last dressing has been removed and the abutment is exposed hygiene continues to be very important.





Daily care

On a daily basis the area around the abutment should be cleaned to avoid debris build up. This build up around the base of the abutment is not a scab and must be removed. Cleaning this area is most easily done when you bath or take a shower as plenty of warm water and soap on the area will help to soften any crust that may have developed around the base of the abutment.
A soft brush is provided together with your sound processor for this purpose.

During the first weeks, after the dressing is removed, cleaning with the soft brush may feel a little rough. If so, use a strip of baby wipe until your skin becomes less sensitive and you can use the brush comfortably. The soft brush can be used with any mild soap or shampoo and plenty of warm water.

When you brush, aim the bristles at the side of the abutment rather than at the skin. Your focus should be to remove crust and debris around the base of the

abutment rather than brushing your skin. Your skin is delicate and should not be treated too harshly.

Remember, it is important to keep your soft brush clean too!

After cleaning, gently dry the area around the abutment with a clean towel or tissue. Do not allow your hair to wrap itself around the abutment. If you use a hairdryer do not keep the hot air on the abutment for too long.

Weekly care

If you use an abutment cover it will help keep the inside of the abutment clean however, the inside of the abutment should still be cleaned on a weekly basis. The soft brush can also be used for cleaning inside the abutment. Again, this is best done in conjunction with a bath or shower when soap and warm water can soften dirt making it easy to remove.



Skin debris or any other dirt in the abutment can prevent a smooth fitting of the abutment to your abutment cover and your Baha sound processor. This could potentially lead to damage of your Baha sound processor.

You will have routine check-ups initially every 4-6 months and later every 6-12 months.

However, should you experience any persistent irritation, soreness or any other signs of inflammation around the abutment, always contact your doctor.

Maintenance of your Baha Intenso™

The sound processor can be worn during waking hours apart from when you take a shower, or swim. Keep in mind that the sound processor is an electrical device that should be used with due care and attention. When engaging in physical activities, use common sense. If the activity is of such a nature that the sound processor risks getting damaged (for example contact sports)–remove it!
If you choose to keep your sound processor on during physical activity we recommend securing it with the safety line (see below).

When not using your Baha Intenso™

When not in use ensure that the sound processor is switched off and stored carefully where it will not gather dust and dirt. If you will not be using the sound processor for any length of time, remove the battery. To maintain a good snap connection to the abutment, we recommend that you use an abutment cover when not wearing your sound processor.

Attachment of the safety line

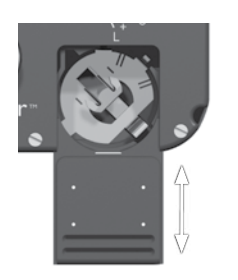
If you keep the sound processor on when engaging in physical activities we advise you to attach a safety line to your sound processor so that it is not lost if it disconnects. The clip can then be fastened to clothing, for example, your shirt or jacket collar.

Cleaning your Baha

Ensure that your snap coupling is always visibly clean. Use a brush for cleaning purposes. (A regular toothbrush with hard bristles is suitable). Keep the plastic housing clean by regularly wiping with a soft, dry cloth.

Attention: For children who have been fitted with a Baha sound processor it is extremely important that the parent or caregiver of the child provides all necessary assistance and support in cleaning and maintenance, as detailed above.





Batteries

Zinc-air batteries type 675 should be used. Please note that these batteries are not rechargeable.

Battery replacement ▶ Open the battery compartment by sliding the cover downwards. Turn the sound processor over and, if the battery is stuck, shake the device gently. Place the new battery in with the + mark facing upwards. Press the battery down with your thumb and close the cover. If you are unable to slide the cover back easily, the battery may be incorrectly inserted. Please check that the + mark is facing upwards.



Warning! The Baha sound processor contains small parts that may be a risk for small children. Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children or people of diminished mental capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek medical attention at the nearest emergency centre immediately.

Battery life

Battery life begins decreasing as soon as the plastic strip is removed exposing it to air, even if the battery is not in use.

To maximise battery life, switch off the sound processor when not in use. Battery life varies depending on volume setting, the sound environment and the program setting. Battery life will decrease significantly when using the Baha sound processor with a connected FM receiver if the FM receiver uses the sound processor as its power source. Using powerful batteries is particularly important when high current consumption is common. The batteries included with the sound processor reflect our latest battery recommendation. Battery function can be related to a number of problems including: no sound, intermittent sound and crackling/buzzing. Thus, when encountering problems one of the first things one can do is to try changing the battery.

Note: Always follow local regulations for battery disposal.

General advice

- A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.
- Infrequent use of a sound processor does not permit a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of a hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instructions in lip-reading.
- For advice on “do’s and don’ts” for your Baha sound processor see the section on Warnings and Precautions (p. 18).



Accessories

Several accessories are available to enhance your sound experience in different contexts. To ensure the smooth operation of your Baha, only use Cochlear original accessories or accessories approved by Cochlear.

Audio adapter

Allows direct input from computers, personal stereos, TVs, MP3s and other external equipment.

MicroLink Baha FM-receiver

Enables the use of most Phonak FM transmitters. For more information and orders contact your local Phonak distributor www.phonak.com

Telecoil unit

Improves sound quality and speech understanding when using telephones in homes where there are personal loop systems installed and in other buildings with loop facilities.

Direct audio input and microphone settings

The sound processor has a three-pin DAI (Direct Audio Input) port designed for connecting external equipment. As can be seen from the table below Program E allows sound from whatever device you have connected to the DAI only.
In all the other programs, the microphone is still active and you will be able to hear sounds from your surrounding environment.

Program	Microphone setting	DAI
1	on	on
2	on	on
E	off	on

Attention: The marking on the plug must match up with the corresponding marking on the sound processor.

Safety instructions when connecting external equipment

Only connection cables and accessories that are supplied or approved by Cochlear should be used. Non-standard connection cables can cause damage to the sound processor and injury to you. If in doubt, consult your audiologist. Cochlear is not liable for any damages arising as a result from this or any other form of incorrect use of the product or its parts.



Warning! It is extremely dangerous and potentially fatal to connect any equipment that is plugged into a 110 and/or 220 V power supply without using the audio adapter.



Abutment cover

An abutment cover is included in the sound processor kit. The cover helps conceal and protect the abutment when the sound processor is not in place. This improves aesthetics and prevents dirt from collecting in the abutment, which helps maintain a good snap connection between the abutment and sound processor. Simply press the cover gently onto the abutment.



Share the Experience

The test rod provided can be used by others so that they can listen to your Baha sound processor themselves. Snap the sound processor onto the test rod and hold the rod against the skull bone behind the ear while keeping the ears plugged (take care not to allow the sound processor to touch anything except the test rod as this may cause feedback),

Warnings and precautions

- The sound processor is a digital, electrical, medical device designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof! Never wear it in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures etc. For example do not wear it in the sauna. The sound processor is designed to operate within the temperature ranges +5°C (+41°F) to +40°C (+104°F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5°C. The device should not be subject, at any time, to temperatures below -20°C (-4°F) or above +50°C (+122°F).
- This product is not suitable for use in the presence of flammable materials.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, the sound processor should be removed beforehand. The implant and abutment remain in place.
- Dispose of electronic items in accordance with your local regulations.
- Do not dispose of in fire.

Troubleshooter

If you have encountered any problems with your Baha sound processor:

- Check that plastic housing is not touching anything (such as a hat, eyeglasses or similar items).
- Check the volume control.

- Check the program setting
- Try changing the battery.

If the problem persists, contact your audiologist to get it fixed. Do not try fixing the sound processor yourself.

Service, repairs & warranty

Service and repairs

If there is any fault with your Baha sound processor, contact your ear clinic or hearing aid centre and they will help you to get it serviced.

Telephone number of hearing centre: ____________________

Contact person: ____________________

Telephone number of ear clinic: ____________________

Contact person: ____________________

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this Product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See “Cochlear Baha Global Limited Warranty card” for more details.

DISCLAIMER: Cochlear reserves the right to make any necessary changes and improvements to the product.

Key to symbols

Throughout the manual you will see small symbols. Please refer to the list below for explanations:

Symbol	Explanation	Symbol	Explanation
	"Consult instructions for use" or "Consult operating instructions"		Manufacturer
	"Caution, consult accompanying documents" or "Attention, see instructions for use"		Date of manufacture
	Audible signal	LOT	Batch Code
CE	CE-mark	SN	Serial Number
	Temperature limitation	Rx Only	Caution. Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed medical practioner
	Interference risk		

Baha Intenso™

1. Potentiomètre
2. Entrée audio directe
3. Compartiment pile
4. Microphone
5. Sélecteur de programmes
6. Vibrateur type bouton pression
7. Point de fixation du cordon de sécurité
8. Numéro de série

Le Baha Intenso™ est le plus puissant de nos processeurs externes. Il utilise la conduction osseuse directe pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur électronique externe et d'un petit implant en titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée à travers l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.



Lisez attentivement ce manuel pour découvrir le fonctionnement et l'entretien du processeur externe. En cas de questions ou de problèmes concernant l'utilisation de ce système, adressez-vous à votre audiologiste.

Nous nous efforçons d'offrir les meilleurs produits et services possibles à nos clients. Votre opinion et votre expérience sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire parvenir vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter :

Adresse :

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

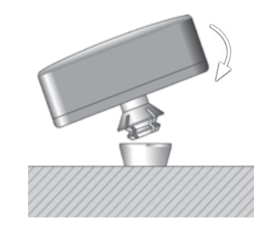
Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Premiers pas

Adaptation et retrait du processeur externe

Le processeur externe est doté d'un système de fixation type bouton-pression conçu pour s'adapter sur le pilier et le maintenir fermement en place.

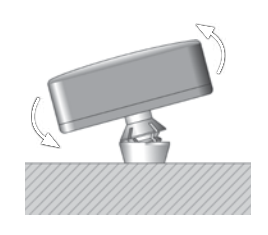


Adaptation ▶ Écartez les cheveux gênants du pilier. Tenez le processeur externe pour rendre la fixation type bouton-pression accessible. Mettez le vibrateur au contact du pilier en prenant un angle puis remettez-le dans l'axe en poussant doucement. Le processeur se fixera sur le pilier.

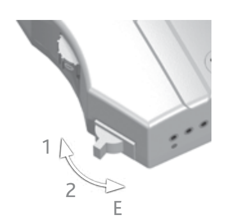
Retrait ▶ Pour le libérer, tenez le, glissez un doigt sous le processeur externe et faites-le pivoter doucement jusqu'à ce qu'il se détache.



Attention ! Utilisez la technique préconisée pour mettre en place et retirer votre processeur externe sûrement et confortablement, afin de réduire toute pression inutile sur le vibrateur type bouton-pression et sur le pilier. Ainsi, vous éviterez toute gêne.







Marche/Arrêt

Arrêt ▶ Lorsque le potentiomètre se trouve sur 0, le processeur externe est éteint. Vous pouvez sentir un déclic au moment où il s'éteint.

Marche ▶ Pour allumer le processeur externe : tournez le potentiomètre. Vous pouvez sentir un déclic lorsque le processeur s'allume.

Contrôle du volume ▶ Tournez le contrôle du volume vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le diminuer.

Sélecteur de programmes

Lorsque vous passez d'un programme à l'autre, des bips vous indiquent le programme utilisé. Un bip correspond au programme un, deux bips au programme deux et trois bips au programme E.

Programme 1 ▶ Le programme un correspond au « réglage normal » qui s'adapte à la plupart des environnements quotidiens.

Programme 2 ▶ Pour des raisons de confort et de commodité, le programme deux offre un réglage des basses fréquences moins élevées. Certaines personnes trouveront cela pratique pour réduire le bruit de fond dans les environnements bruyants.

Programme E ▶ Ce programme est utilisé lorsque des accessoires tels qu'un adaptateur audio ou une boucle à induction, sont connectés. Si aucun accessoire n'est branché, le processeur n'émettra aucun son même s'il est allumé. Le microphone est alors désactivé.

Réglages de gain et de tonalité

Le gain et la tonalité peuvent uniquement **être réglés par les audiologistes**. Au moment de l'adaptation du processeur externe Intenso, l'audiologiste réglera le gain et la tonalité en fonction de vos besoins en augmentant ou diminuant le volume et/ou les basses fréquences.

Avertissement de pile faible

L'appareil Intenso émet un signal sonore qui indique la nécessité de remplacer la pile. Lorsque la pile aura perdu la quasi-totalité son énergie, vous entendrez deux bips prolongés.

Téléphones fixes et portables

En cas d'utilisation de téléphones avec votre Baha Intenso™.
Tenez le combiné normalement mais à proximité du microphone du processeur externe et non pas de l'oreille. Il est important que ni vous ni le téléphone ne touchiez le processeur externe afin d'éviter tout larsen (« sifflement »).

Soins et maintenance

Nettoyage de la zone du pilier

Après le retrait du dernier pansement, il est très important de respecter les règles d'hygiène puisque le pilier est exposé.

Soins quotidiens

Vous devez nettoyer la zone autour du pilier tous les jours pour éviter l'accumulation de débris. Les débris formés ne sont pas des croûtes et doivent donc être retirés. Il est plus simple de nettoyer cette zone lors d'un bain ou sous la douche puisque l'eau chaude et le savon aideront à ramollir toute croûte ayant pu se former autour de la base du pilier. Une brosse douce est fournie à cet usage avec votre processeur externe.

Au cours des premières semaines suivant le retrait du pansement, la brosse douce peut vous provoquer une certaine gêne. Si tel est le cas, vous pouvez utiliser une lingette pour bébé jusqu'à ce que votre peau soit moins sensible et que vous puissiez commodément employer la brosse. La brosse douce peut être utilisée avec tout type de savon doux ou de shampoing et beaucoup d'eau chaude.

Au moment du brossage, orientez les poils de la brosse vers le pilier et non vers la peau. L'objectif de ce brossage est d'éliminer les croûtes et débris autour de la base du pilier. Votre peau est délicate, ne la traitez donc pas trop durement.

Et n'oubliez pas qu'il est également important que votre brosse douce reste propre !

Après le nettoyage, séchez soigneusement la zone autour du pilier avec une serviette ou un mouchoir propre. Ne laissez pas vos cheveux s'enrouler autour du pilier. Si vous utilisez un sèche-cheveux, ne dirigez pas l'air chaud vers le pilier trop longtemps.

Soins hebdomadaires

Un couvre pilier vous aidera à maintenir l'intérieur du pilier propre. Vous devrez cependant le nettoyer une fois par semaine. Vous pouvez également utiliser la brosse douce pour nettoyer l'intérieur du pilier. Là aussi, il est plus facile de le faire lors d'un bain ou d'une douche puisque le savon et l'eau chaude facilitent l'élimination des débris en les ramollissant.



Les débris de peau ou de toute autre nature se trouvant dans le pilier peuvent compliquer la mise en place de votre processeur externe Baha. Ils pourraient même endommager ce dernier.

Au début, vous vous présenterez à des contrôles de routine tous les 4 à 6 mois, puis tous les 6 à 12 mois.

Contactez toutefois votre médecin en cas de problèmes persistants autour du pilier, par exemple une irritation ou une douleur.

Maintenance de votre processeur Baha Intenso™

Vous pouvez porter votre processeur externe toute la journée, sauf sous la douche ou lors d'un bain. N'oubliez pas qu'il s'agit d'un appareil électronique devant recevoir tous les soins et toute l'attention nécessaires. Si vous pratiquez des sports, faites preuve de bon sens ! Si votre processeur externe risque d'être endommagé (sports de contact, par ex.), retirez-le. Si vous préférez le conserver pendant un sport, nous vous recommandons d'utiliser le cordon de sécurité (voir ci-dessous).

Lorsque vous n'utilisez pas votre processeur externe Baha Intenso™

Lorsque vous ne l'utilisez pas, veillez à ce que votre processeur externe soit éteint et protégé de la poussière et autres salissures. Si vous n'allez pas l'utiliser pendant un certain temps, retirez la pile. Lorsque vous n'utilisez pas votre processeur, nous vous conseillons d'utiliser le couvre pilier pour une prochaine mise en place, sans soucis.

Fixation du cordon de sécurité

Lors de la pratique d'activités physiques, il est recommandé de fixer un cordon de sécurité au processeur afin de ne pas le perdre s'il se détache. La pince peut être fixée à un vêtement tel que votre vêtement ou col de chemise.



Nettoyage de votre processeur externe Baha

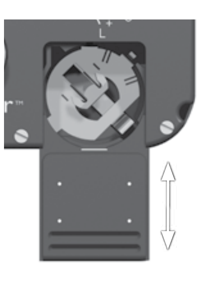
Veillez à ce que le système de fixation type bouton-pression soit toujours propre. Utilisez une brosse pour le nettoyage (une brosse à dents dure convient parfaitement). Veillez à ce que le boîtier du processeur externe reste propre en l'essuyant régulièrement avec un chiffon doux et sec.

Attention : Pour les enfants portant un implant auditif Baha, il est extrêmement important que les parents ou responsables de l'enfant fournissent toute l'aide nécessaire à l'enfant dans les tâches de nettoyage et de maintenance (voir détails ci-dessus).

Piles

Des piles zinc-air de type 675 doivent être utilisées. Notez que ces piles ne sont pas rechargeables.

Remplacement de la pile ▶ Ouvrez le compartiment pile en faisant glisser le couvercle vers le bas. Retournez le processeur et secouez-le légèrement si la pile est coincée. Placez la pile neuve dans le compartiment en orientant le repère + vers le haut. Enfoncez la pile avec le pouce et refermez le couvercle. Si vous n'arrivez pas à remettre le couvercle, il se peut que la pile soit mal insérée. Vérifiez bien que le repère + est orienté vers le haut.





Attention ! Le processeur externe Baha contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque pour les jeunes enfants. Les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées. Conservez toujours les piles hors de portée des enfants. Il en est de même pour les personnes présentant un retard mental. Si une pile est avalée par accident, demander immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Durée de vie de la pile

La pile commence à s'user dès que la languette en plastique est retirée, même si elle n'est pas utilisée.

Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur externe lorsque vous ne l'utilisez pas. La durée de vie d'une pile varie selon le réglage du volume, l'environnement sonore et le programme choisi. La durée de vie d'une pile est sensiblement réduite lorsque le processeur externe Baha est utilisé avec un récepteur FM. Sans alimentation propre. Il est particulièrement important d'utiliser une pile puissante en cas de forte consommation. Les piles fournies avec le processeur externe correspondent à nos recommandations les plus récentes en la matière. Les piles peuvent être liées à un certain nombre de

problèmes, notamment : l'absence de son, un fonctionnement intermittent ou des craquements/bourdonnements. Si vous avez donc un quelconque problème avec votre processeur Baha, pensez en premier lieu à remplacer la pile.

Remarque : respectez les réglementations locales pour la mise au rebut des piles.

Conseils généraux

- Un processeur externe ne rétablit pas une ouïe normale et ne peut empêcher ni améliorer une perte auditive due à des conditions organiques.
- Une utilisation irrégulière du processeur externe ne permet pas à l'utilisateur de profiter de tous les avantages.
- L'utilisation d'un processeur externe ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.
- Pour obtenir des conseils sur ce que vous devez et ne devez pas faire avec votre processeur Baha, consultez la section Avertissements et précautions en page 34.



Accessoires

Plusieurs accessoires sont disponibles pour améliorer la qualité sonore dans différents contextes. Pour que votre appareil Baha fonctionne parfaitement, utilisez uniquement des accessoires originaux de Cochlear ou, à défaut, approuvés par Cochlear.

Adaptateur audio

Permet de connecter directement ordinateurs, chaînes stéréo, téléviseurs, lecteurs mp3 et autres équipements externes.

Récepteur FM MicroLink BAHA

Permet d'utiliser la plupart des émetteurs FM Phonak. Pour de plus amples informations ou passer une commande, contactez votre distributeur Phonak le plus proche (www.phonak.com).

Boucle à induction

Améliore la qualité sonore et la compréhension de la parole au téléphone, et dans les lieux où sont installés des systèmes de boucle.

Réglages du microphone et de l'entrée audio directe

Le processeur externe comporte un port DAI (entrée audio directe) à trois broches conçu pour la connexion d'un équipement externe. Comme vous pouvez le voir dans le tableau suivant, le programme E permet de recevoir les sons de n'importe quel appareil connecté au seul port DAI. Dans tous les autres programmes, le microphone reste actif et vous permettra d'entendre les sons environnants.

Programme	Réglage microphone	DAI
1	marche	marche
2	marche	marche
E	arrêt	marche

Attention : le repère rouge sur la prise doit correspondre au repère présent sur le processeur externe.

Instructions de sécurité lors de la connexion de l'équipement externe

Utilisez uniquement les câbles de connexion fournis ou approuvés par Cochlear. Des câbles de connexion non standard risquent d'endommager le processeur externe et de vous blesser. En cas de doute, consultez votre audiologiste. Cochlear n'est pas responsable des dommages survenant suite à l'utilisation de câbles non approuvés ou de toute autre forme incorrecte d'utilisation du produit ou de ses pièces.



Attention ! Il est extrêmement dangereux et peut se révéler mortel de connecter un équipement branché dans une alimentation électrique de 110 et/ou 220 V sans utiliser l'adaptateur audio.



Couvre pilier

Un couvre pilier est inclus dans le kit du processeur externe. Ce capuchon aide à dissimuler et à protéger le pilier lorsque le processeur est en place. Il offre une certaine esthétique et évite que des poussières ne se déposent dans le pilier. Il vous suffit de presser doucement le couvre pilier sur le pilier.



Partagez votre expérience

Les membres de la famille et les amis peuvent “partager l’expérience” de l’audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l’audition à l’aide du processeur externe Cochlear Baha Divino. Adaptez le processeur externe sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette de test contre l’os du crâne derrière une oreille. Bouchez les deux oreilles et faites du bruit. Pour éviter les larsens (sifflements), le processeur externe ne doit toucher aucun autre objet que la baguette de test.

Avertissements et précautions

- Le processeur externe est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l’utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur externe n’est pas étanche ! Ne le portez jamais en prenant un bain ou une douche !

- N’exposez pas le processeur externe à une chaleur excessive, etc. Ne le portez pas dans un sauna, par exemple. Le processeur externe a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le rendement de la pile se verra sensiblement affecté par des températures inférieures à +5 °C. N’exposez jamais et sous aucun prétexte le dispositif à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) et supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Il convient de ne pas utiliser ce produit en présence de matériaux inflammables.
- Retirez le processeur externe avant tout examen IRM (imagerie par résonance magnétique). L’implant et le pilier restent en place.
- Respectez les réglementations locales pour la mise au rebut des composants électroniques.
- Ne pas jeter dans les flammes.

Dépannage

En cas de problème avec votre processeur externe Baha :

- Assurez-vous que chapeaux, lunettes et autres objets n’entrent pas en contact avec le processeur Cochlear Baha Intenso.
- Contrôlez le réglage du volume.
- Vérifiez le programme choisi.
- Tentez de remplacer la pile.

Si le problème persiste, contactez votre audiologiste. N’essayez jamais de réparer le processeur externe vous-même.

Service, réparations et garantie

Service et réparations

Si votre processeur externe Baha présente une défaillance, contactez votre centre d'implantation ou centre d'aide auditive pour le faire réparer.

Numéro de téléphone du centre auditif : ____

Personne à contacter :____

Numéro de téléphone du centre d'implantation : ______________________________________

Personne à contacter :____

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou dommages dus, associés ou liés à l'utilisation de ce produit avec tout processeur externe et/ou tout implant non produit par Cochlear. Consultez la « Fiche de garantie limitée globale Cochlear » pour plus de détails.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ : Cochlear se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations nécessaires au produit.

Français

Explication des symboles

Dans ce manuel, vous verrez de petits symboles. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication.

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	"Se reporter à la notice d'utilisation"		Fabricant
	"Attention, se reporter aux instructions d'utilisation"		Date de fabrication
	Signal sonore	LOT	N° de lot
CE	Marquage CE	SN	Numéro de série
	Limites de température	Rx Only	Attention : La loi fédérale (États-Unis) prévoit que le présent dispositif ne peut être vendu que par un médecin autorisé ou sous prescription médicale.
	Risque d'interférence		

Baha Intenso™

1 Control del volumen
2 Entrada directa de audio
3 Alojamiento de la pila
4 Micrófono
5 Selector de programa
6 Conector plástico a presión
7 Punto de sujeción de la cuerda de seguridad
8 Número de serie

El Baha Intenso™ es un procesador de sonido de conducción ósea y es el más potente de nuestros dispositivos post-auricular. El sistema de conducción ósea Baha® funciona combinando un procesador de sonido con un pilar y un pequeño implante de titanio colocado en el cráneo detrás de la oreja. El sistema se basa en un proceso de “osteointegración” a través del cual el tejido vivo se integra con el titanio. De este modo, el implante de titanio se une con el hueso, permitiendo conducir el sonido a través de éste directamente a la cóclea y mejorando su audición.



Lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar y mantener su procesador de sonido. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o preocupación que pueda tener acerca de la audición o el uso de este sistema con el profesional que le trata la audición.

Intentamos proporcionarle los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

Dirección:

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Inicio

Conectar y desconectar el procesador de sonido

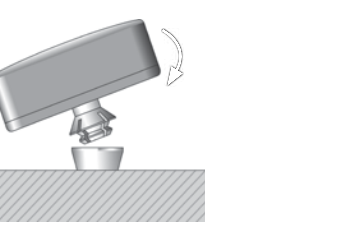
Se monta el procesador de sonido mediante el conector plástico a presión. Está diseñado para unirse al pilar y mantener el procesador de sonido firmemente en su sitio.

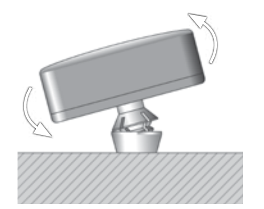
Conexión ▶ Sujete el procesador de sonido de manera que el conector plástico a presión esté accesible y retire cualquier cabello lejos del apoyo. Empuje el procesador de sonido cuidadosamente hacia dentro en un movimiento de inclinación y se fijará al pilar.

Desconexión ▶ Al inclinar el procesador de sonido ligeramente en cualquier dirección, se soltará del pilar.



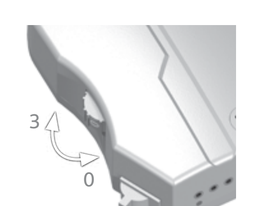
Advertencia: No empuje el procesador de sonido recto hacia dentro y no tire recto hacia fuera. Esto impone presión sobre el pilar y puede producir molestias.

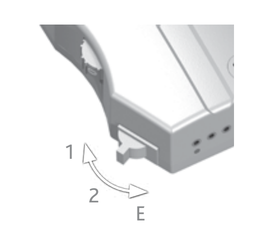




Encendido/apagado

Apagado ▶ Cuando el control de volumen está en la posición 0, está apagado. Notará un “clic” cuando se apague.





Español

Encendido ▶ Para que el procesador de sonido esté encendido, el control del volumen debe estar en una posición mayor que 0. Sentirá un clic cuando el procesador pase del modo apagado al modo encendido.

Control del volumen ▶ Si gira el control de volumen hacia arriba, el volumen aumenta y si lo gira hacia abajo, el volumen disminuye.

Selector de programas

Cuando cambia de un programa a otro, los sonidos indican en qué programa está entrando. Un pitido para el programa uno, dos para el programa dos y tres pitidos para el programa E.

Programa 1 ▶ El programa uno es el “ajuste normal”, adecuado para la mayor parte de los ambientes sonoros normales.

Programa 2 ▶ Para el bienestar y la comodidad, el programa dos tiene un ajuste de atenuación de bajos más alto, que algunas personas encuentran útil para reducir el ruido de fondo en entornos ruidosos.

Programa E ▶ Este programa se usa al conectar accesorios eléctricos, como el adaptador de audio o el dispositivo telecoil. Si no se conecta ningún accesorio, no percibirá sonido desde el dispositivo, incluso si está encendido.

Control de ganancia y tono

Los controles de ganancia y tono deben ajustarlos **sólo los audiólogos**.
Al acoplar el Intenso, el audiólogo establecerá los controles de ganancia y tono para ajustarse a sus necesidades aumentando o disminuyendo las salidas de volumen y/o frecuencia baja.

Advertencia de pila descargada

El Intenso tiene un aviso de batería baja que indicará la necesidad de cambiar de pila. A medida que la pila pierde potencia, oirá dos "pitidos" más largos.

Teléfonos y móviles

Al usar teléfonos, incluidos móviles, con su Baha Intenso™, sujete el receptor de la forma normal, pero cerca de la entrada de micrófono del procesador de sonido, en lugar de cerca de su oreja. Es importante que ni usted ni el teléfono, toquen el procesador de sonido, porque esto puede producir retroalimentación ("silbido").



Cuidados y mantenimiento

Limpieza del área del pilar

Cuando se haya retirado el último vendaje y esté expuesto el pilar, la higiene sigue siendo muy importante.

Cuidado diario

Diariamente, debe limpiarse el área alrededor del pilar para evitar la acumulación de residuos. Esta acumulación alrededor de la base del pilar no es una costra y debe eliminarse. La limpieza de esta área se hace más fácilmente cuando se bañe o se duche, porque mucha agua templada y jabón en el área ayudarán a ablandar cualquier residuo que pueda haberse desarrollado alrededor de la base del pilar. Se facilita un cepillo suave junto con su procesador de sonido con este fin.

Durante las primeras semanas, después de retirarse el vendaje, la limpieza con el cepillo suave puede notarse algo dura. Si es así, use una tira de toallitas de bebé hasta que la piel se haga menos sensible y pueda usar el cepillo cómodamente. El cepillo suave puede usarse con cualquier jabón o champú suave y abundante agua templada.

Cuando se cepille, dirija las cerdas al lado del pilar, más que hacia la piel. Su atención debe dirigirse a retirar la costra y los residuos alrededor de la base del

pilar, en lugar de cepillarse la piel. Su piel es delicada y no debe tratarse de modo demasiado duro.

Recuerde, ¡es importante mantener también limpio su cepillo suave!

Después de la limpieza, seque cuidadosamente el área alrededor del pilar con una toallita o paño limpios. No deje que el cabello se enrede alrededor del pilar. Si usa un secador de pelo, no mantenga el aire caliente sobre el pilar demasiado tiempo.

Cuidado semanal

Si usa una tapa del pilar, ayudará a mantener limpia la parte interna del pilar, pero la parte interior del pilar aún así debe limpiarse semanalmente. El cepillo suave puede usarse también para limpiar dentro del pilar. Nuevamente, lo mejor es hacerlo al tomar un baño o una ducha, cuando el jabón y el agua tibia pueden ablandar la suciedad, haciendo que sea fácil de eliminar.



Los residuos en la piel o cualquier otra suciedad en el pilar pueden impedir un acople suave del pilar a la tapa del pilar y su procesador de sonido Baha. Esto podría dañar su procesador de sonido Baha.

Se le realizarán revisiones rutinarias inicialmente cada 4-6 meses y luego, cada 6-12 meses.

Sin embargo, si experimenta cualquier irritación, dolor persistente o cualquier otro signo de inflamación alrededor del pilar, póngase en contacto siempre con su médico.

Mantenimiento de su Baha Intenso™

El procesador de sonido se puede llevar durante las horas de vigilia, excepto cuando se duche o se bañe. Tenga en cuenta que el procesador de sonido es un dispositivo eléctrico que debe usarse con el cuidado y la atención debidas. Cuando practique actividades físicas, use el sentido común. Si la actividad es de una naturaleza tal que existe el riesgo de que el procesador de sonido se dañe (por ejemplo, deportes de contacto), ¡quíteselo! Si decide mantenérselo puesto durante la actividad física, le recomendamos que lo sujete con la cuerda de seguridad (véase más abajo).

Cuando no esté usando el Baha Intenso™

Cuando no lo esté usando, compruebe que el procesador de sonido está apagado y guardado cuidadosamente donde no coja polvo ni suciedad. Si no va a usar el procesador de sonido durante un período de tiempo largo, extraiga la pila. Para mantener una buena conexión a presión con el pilar, le recomendamos que use una tapa de pilar cuando no lleve puesto el procesador de sonido.

Sujeción de la cuerda de seguridad

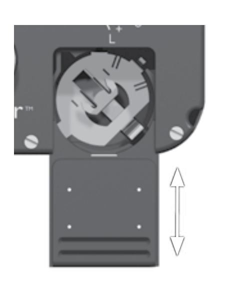
Si lleva el procesador puesto y va a practicar actividades físicas, le recomendamos utilizar una cuerda de seguridad conectada al procesador para no extraviarlo en caso de desconexión. El clip puede engancharse a la ropa, por ejemplo, a la camisa o el cuello de la chaqueta.

Limpieza de su Baha

Compruebe que el acoplamiento a presión está siempre visiblemente limpio. Use un cepillo para limpiarlo. (Un cepillo de dientes normal con cerdas duras es adecuado). Mantenga la carcasa de plástico limpia pasando periódicamente un paño suave, seco.

Atención: En el caso de los niños que tienen colocado un procesador de sonido Baha, es muy importante que los padres o el cuidador ayuden al niño a realizar la limpieza y el mantenimiento del mismo como se indicó anteriormente.





Pilas

Utilice pilas de zinc-aire del tipo 675. Observe que estas pilas no son recargables.

Cambio de la pila ▶ Abra el alojamiento de la pila deslizando la tapa hacia abajo. Déle la vuelta al procesador y, si la pila está atascada, agite el dispositivo suavemente. Coloque la nueva pila dentro, con la marca + hacia arriba. Apriete la pila hacia abajo con su dedo gordo y cierre la tapa. Si no puede deslizar la tapa a su sitio de nuevo con facilidad, la pila podría haberse insertado incorrectamente. Compruebe que la marca + está hacia arriba.



¡Advertencia! El procesador de sonido Baha contiene piezas pequeñas que pueden ser peligrosas para los niños pequeños. Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Mantener las pilas fuera del alcance de los niños y de personas de capacidad mental reducida. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda en el centro médico más próximo inmediatamente.

Vida de la pila

La vida de la pila comienza a disminuir en cuanto se retira la tira de plástico, exponiéndola al aire, aunque no se use la pila.

Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando. La vida de la pila varía dependiendo del ajuste del volumen, del medio sonoro y del ajuste de programa. La vida de la pila disminuirá significativamente cuando use el procesador de sonido Baha con un receptor FM conectado si el receptor FM utiliza el procesador de sonido como su fuente de alimentación. El uso de pilas de alta potencia es especialmente importante cuando es frecuente el consumo de alta corriente. Las pilas incluidas con el procesador de sonido reflejan nuestra última recomendación de pilas. Una mala función de la pila puede estar relacionada con varios problemas como: ausencia de sonido, sonido intermitente y crujidos/zumbidos. Así, al encontrar problemas, una de las primeras cosas que se pueden hacer es intentar cambiar la pila.

Nota: Siga siempre las normas locales para la eliminación de las pilas usadas.

Consejos generales

- Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.
- El uso poco frecuente de un procesador de sonido no permite al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.
- Para consejos sobre cosas que debe y no debe hacer con su procesador de sonido Baha, véase la sección sobre Advertencias y Precauciones (p. 51).



Accesorios

Se dispone de varios accesorios para potenciar su experiencia de sonido en diferentes contextos. Para asegurar el funcionamiento adecuado de su Baha, use sólo accesorios originales de Cochlear o accesorios aprobados por Cochlear.

Adaptador de audio

Permite la entrada directa de ordenadores, equipos estéreo personales, TV, MP3 y otros equipos externos.

Receptor de FM MicroLink Baha

Permite el uso de la mayoría de los transmisores de FM Phonak. Para más información y pedidos, póngase en contacto con su distribuidor local de Phonak, www.phonak.com

Unidad de telecoil

Mejora la calidad de sonido y la comprensión del habla en hogares en los que hay sistemas de bucles personales instalados y en otros edificios con instalaciones de bucles.

Ajustes de la entrada de audio directa y el micrófono

El procesador de sonido tiene un puerto de EDA (Entrada Directa de Audio) de tres clavijas destinado a la conexión de un equipo externo. Como puede verse en la tabla siguiente, el Programa E permite entrar el sonido de cualquier dispositivo que haya conectado a la EDA exclusivamente. En todos los demás programas, el micrófono sigue activo y podrá escuchar los sonidos del medio que le rodea.

Atención: La marca del enchufe debe coincidir con la marca del procesador de sonido.

Instrucciones de seguridad al conectar un equipo externo

Sólo deben usarse cables de conexión y accesorios que son suministrados o aprobados por Cochlear. Los cables de conexión no estándar pueden averiar el procesador y causarle daños. Si tiene dudas, consulte con su audiólogo. Cochlear no es responsable de ningún daño que se produzca como consecuencia de ésta o cualquier otra forma de uso incorrecto del producto o sus piezas.



¡Advertencia! Es extremadamente peligroso, comportando peligro de muerte, la conexión de un equipo alimentado por 110 y/o 220 V sin utilizar el adaptador de audio.

Programa elegido	Micrófono	EDA
1	encendido	encendido
2	encendido	encendido
E	apagado	encendido



Tapa del pilar

El kit del procesador de sonido incluye una tapa de protección del pilar. La tapa ayuda a esconder y proteger el pilar cuando el procesador de sonido no está puesto. Esto mejora la estética e impide que se recoja suciedad en el pilar, lo que ayuda a mantener una buena conexión a presión entre el pilar y el procesador de sonido. Sencillamente presione suavemente la tapa sobre el pilar.



Comparta la experiencia

La varilla de prueba suministrada puede ser utilizada por otras personas de manera que puedan escuchar su procesador de sonido Baha. Enganche el procesador de sonido en la varilla de prueba y mantenga ésta contra el hueso del cráneo detrás de la oreja manteniendo las orejas tapadas (tenga cuidado de que el procesador de sonido no toque ningún objeto excepto la varilla porque esto podría causar retroalimentación),

Advertencias y precauciones

- El procesador de sonido es un dispositivo médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y atención en todo momento.
- ¡El procesador de sonido no es resistente al agua! No utilizarlo nunca en el baño ni en la ducha.

- No exponga el procesador de sonido a temperaturas extremas, etc. Por ejemplo, no lo lleve en la sauna. El procesador de sonido está diseñado para funcionar dentro de los rangos de temperatura +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). En concreto, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5 °C. El dispositivo no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).
- Este producto no es adecuado para uso en presencia de materiales inflamables.
- Si debe realizar un examen de RM (Resonancia Magnética), quítese el procesador antes del examen. El implante y el pilar deben quedar en su lugar.
- Elimine los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- No lo tire al fuego.

Resolución de problemas

Si ha encontrado algún problema con su procesador de sonido Baha:

- Compruebe que la carcasa de plástico no está tocando nada (como un sombrero, gafas o artículos similares).
- Compruebe el control del volumen.
- Compruebe el programa elegido
- Intente cambiar la pila.

Si el problema persiste, póngase en contacto con su audiólogo para que lo arregle. No intente arreglar el procesador de sonido usted mismo.

Servicio, reparaciones y garantía

Servicio y reparaciones

Si su procesador de sonido Baha está averiado, póngase en contacto con su clínica o centro de atención auditiva para que le ayuden a repararlo.

Número de teléfono del centro del procesador de sonido:________________________________

Persona de contacto:____

Número de teléfono de la clínica: ____

Persona de contacto:____

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este Producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear y/o un implante que no sea de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: Cochlear se reserva el derecho a hacer los cambios y mejoras necesarios al producto.

Aclaración de los símbolos

En el manual verá algunos símbolos. A continuación, damos una lista con una descripción de cada uno:

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	"Consultar las instrucciones de uso" o "Consultar las instrucciones de operación"		Fabricante
	"Aviso, consultar los documentos que acompañan" o "Atención, ver las instrucciones de uso"		Fecha de fabricación
	Señal acústica	LOT	Número de lote
	Marca CE	SN	Número de serie
	Limitación de temperatura	Rx Only	Aviso: Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo a los médicos o bajo prescripciones efectuadas por los mismos.
	Riesgo de interferencia		

Baha Intenso™

1. Controlo do volume
2. Entrada de áudio directa
3. Compartimento da bateria
4. Microfone
5. Selector de programas
6. Dispositivo de encaixe do processador em plástico
7. Orifício para colocação do fio segurança
8. Número de série

O Baha Intenso™ é um processador de som que utiliza a condução óssea directa, sendo o mais potente dos nossos dispositivos para usar atrás do pavilhão auricular. O sistema de condução óssea Baha® funciona através da combinação de um processador de som com um pilar e um pequeno implante de titânio aplicado no crânio por trás da orelha. O implante de titânio é integrado no osso craniano através de um processo denominado osteointegração. Este processo permite que o som seja conduzido através do osso craniano, directamente para à cóclea, melhorando o desempenho auditivo.

Agradecemos que leia este manual cuidadosamente, para aprender como utilizar e manter o seu processador de som. Discuta quaisquer questões ou preocupações que possa ter em relação a audição, ou a utilização deste sistema, com o profissional de audição que consulta.

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências dos nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos:

Endereço:

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

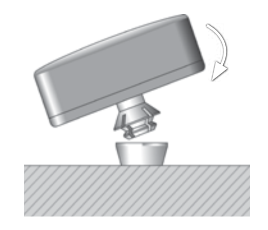
Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Iniciação

Ligar e desligar o processador de som

O dispositivo de encaixe do processador de som está desenhado de modo a fixar-se ao pilar e manter o processador de som devidamente seguro.

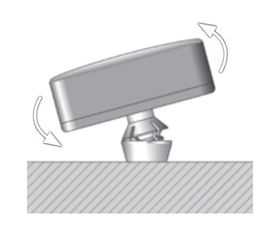


Ligar ► Segure no processador de som de modo a que o dispositivo de encaixe esteja acessível e remova os cabelos do pilar. Encaixe o processador de som pressionando-o cuidadosamente contra o pilar, com um movimento inclinado, até que o sinta fixo.

Desligar ► Ao inclinar o processador ligeiramente em qualquer direcção, irá retirá-lo do pilar.



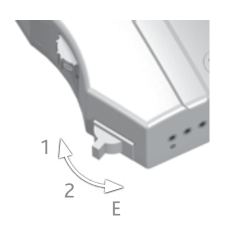
Advertência! Não colocar nem retirar o processador de som directamente, sem usar um movimento com inclinação, pois isto exerce uma pressão acrescida sobre o pilar e pode causar desconforto.



Ligado/Desligado

Desligado ► Quando o controlo de volume está na posição 0, está desligado. Sentirá um estalido quando passar ao modo de desligado.





Ligado ▶ Para o processador de som estar ligado, o controlo de volume deve ser colocado numa posição superior a 0. Sentirá um estalido quando o processador de som passar do modo de desligado para o modo de ligado.

Controlo do volume ▶ Se rodar o controle de volume para cima, o volume é aumentado, e se o rodar para baixo, o volume é diminuído.

Selector de programas

Ao mudar de um programa para outro, é activado um sinal tipo bip, dependendo do programa que selecciona. Um bip para o programa um, dois para o programa dois e três para o programa E.

Programa 1 ▶ O programa um é um programa de "definição normal", adequado para a maior parte dos ambientes sonoros diários.

Programa 2 ▶ Para um maior conforto e conveniência, o programa dois tem um corte de sons graves que algumas pessoas consideram útil para reduzir o ruído de fundo em ambientes ruidosos.

Programa E ▶ Utiliza-se este programa para ligar determinado tipo de acessórios, como o adaptador áudio ou a bobina magnética. Se não estiver ligado nenhum acessório, não haverá qualquer som do dispositivo, mesmo que esteja ligado.

Controlo de Ganho e de Tom

Os controlos de ganho e de tonalidade só podem ser ajustados por técnicos de audiologia. Ao colocar o Intenso, o técnico de audiologia ajustará os controlos de ganho e de tonalidade de forma a corresponder às suas necessidades, aumentando ou diminuindo o volume e/ou as saídas de baixa frequência.

Aviso de bateria fraca

O Intenso tem um aviso de bateria fraca que indica que é necessário substituir a bateria. À medida que a bateria for perdendo energia, ouvirá dois "bips" mais longos.

Telefones e telemóveis

Quando utilizar telefones, inclusive telemóveis, com o seu Baha Intenso™ segure o receptor normalmente, mas perto da entrada do microfone do processador de som em vez de o posicionar perto do ouvido. É importante que nem o utilizador nem o telefone toquem no processador de som, dado que pode causar interferências ("assobios").

Cuidado e manutenção

Limpeza da área do pilar

Quando o último curativo tiver sido retirado e o pilar ficar exposto, a higiene continua a ser muito importante.

Cuidado diário

Diariamente, deve limpar-se a área à volta do pilar para evitar a acumulação de sujidade. Esta acumulação à volta da base do pilar não é uma crosta e tem de ser retirada. Pode limpar-se facilmente esta área durante o banho ou o duche, uma vez que bastante água quente e sabão na área ajudará a amolecer qualquer crosta que se possa ter desenvolvido à volta da base do pilar. Para este fim, fornece-se uma escova macia juntamente com o seu processador de som.

Durante as primeiras semanas, depois de se retirar o curativo, a limpeza com a escova macia pode ser demasiado agressiva. Nesse caso, utilize uma toalhita de bebé até que a sua pele fique menos sensível e possa usar a escova confortavelmente. Pode utilizar-se a escova macia com qualquer sabão ou champô suave e bastante água quente.

Quando escovar, aponte as cerdas para o lado do pilar, evitando escovar em demasia a pele. O seu objectivo deve ser remover a crosta e a sujidade à volta da base do pilar, não escovar a pele. A sua pele é delicada e não deve ser tratada de forma agressiva.

Não se esqueça, é importante manter a sua escova macia também limpa!

Depois de efectuar a limpeza, seque suavemente a área à volta do pilar com uma toalha ou um lenço limpo. Não deixe cabelo enrolado à volta do pilar.
Se utilizar um secador de cabelo, não mantenha o ar quente direccionado durante muito tempo para o pilar, para evitar o sobreaquecimento.

Cuidado semanal

Se utilizar a cobertura do pilar, isso ajudará a manter o interior do pilar limpo. Não obstante, o interior do pilar deverá continuar a ser limpo semanalmente, usando para o efeito a escova macia. Novamente, aconselha-se a limpeza durante o banho ou duche, quando o sabão e a água quente podem amolecer a sujidade, facilitando a sua remoção.



Os restos de pele ou qualquer outra sujidade existente no pilar podem dificultar a colocação da cobertura do pilar e do processador de som Baha. Potencialmente, isto poderia conduzir a danos no processador de som Baha.

Inicialmente, terá exames de rotina a cada 4-6 meses e, posteriormente, a cada 6-12 meses.

Contudo, se notar qualquer irritação persistente, dor ou qualquer outro sinal de inflamação à volta do pilar, contacte sempre o seu médico.

Manutenção do Baha Intenso™

Pode usar o processador de som durante as horas em que se está acordado, excepto quando tomar duche, ou quando nadar. Não se esqueça que o processador de som é um dispositivo eléctrico que deve utilizar-se com o devido cuidado e atenção. Ao participar em actividades físicas, use o bom senso. Se a actividade for de tal natureza que o processador de som possa ficar danificado (por exemplo, desporto de contacto) – retire-o! Se decidir manter o processador de som durante a actividade física, recomendamos que o prenda com o fio de segurança (veja abaixo).

Quando não utilizar o Baha Intenso™

Quando não estiver a ser utilizado, certifique-se de que o processador de som está desligado e guardado cuidadosamente onde não apanhe pó nem sujidade. Se não for utilizar o processador de som durante um determinado tempo, retire a bateria. Para manter uma boa ligação do processador ao pilar, recomendamos que utilize a cobertura do pilar quando não estiver a usar o processador de som.

Colocação do fio de segurança

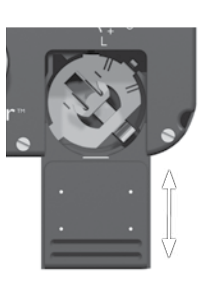
Se usar o processador de som durante actividades físicas, recomendamos que coloque o fio de segurança no processador de som, para que não o perca, no caso de este se desligar (8). O clip pode ser fixo à roupa, por exemplo, à camisa ou à lapela do casaco.



Limpar o Baha

Certifique-se sempre de que o dispositivo de encaixe está visivelmente limpo. Utilize uma escova para limpar (uma escova de dentes normal com cerdas duras é adequada). Conserve a caixa externa de plástico limpa, esfregando-a regularmente com um pano macio e seco.

Atenção: Para crianças que tiverem colocado um processador de som Baha é extremamente importante que os pais ou os prestadores de cuidados da criança forneçam toda a ajuda e assistência necessárias na limpeza e manutenção, conforme descrito acima.



Baterias

Devem ser utilizadas baterias de zinco-ar, tipo 675. Note que estas baterias não são recarregáveis.

Substituição da bateria ▶ Abra o compartimento da bateria deslizando a tampa para baixo. Rode o processador de som e, se a bateria estiver presa, abane o dispositivo suavemente. Coloque a bateria nova com a marca + virada para cima. Pressione a bateria com o polegar e feche a tampa. Se não conseguir voltar a deslizar a tampa facilmente, então a bateria está inserida incorrectamente. Por favor, verifique se a marca + está virada para cima.



Advertência! O processador de som Baha contém peças pequenas que podem constituir um perigo para as crianças. As baterias podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as baterias fora do alcance de crianças ou pessoas com deficiências mentais. No caso da bateria ser acidentalmente engolida, procure de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

Duração da bateria

A duração da bateria diminui assim que se retira a eiqueta plástica expondo-a ao ar, mesmo que a bateria não seja utilizada.

Para maximizar a duração da bateria, desligue o processador de som quando não estiver a ser utilizado. A duração da bateria varia dependendo da definição do volume, do ambiente sonoro e da definição do programa. A duração da bateria diminuirá significativamente ao utilizar o processador de som Baha com um receptor de FM ligado, se o receptor de FM utilizar o processador de som como fonte de alimentação. É particularmente importante utilizar baterias potentes quando for comum um consumo de energia alto. As baterias incluídas com o processador de som reflectem a nossa recomendação mais recente relativamente à bateria. O funcionamento da bateria pode ser relacionado com vários problemas, incluindo: inexistência de som, som intermitente e de crepitação/zumbido. Assim, quando tiver problemas, uma das primeiras coisas que deverá fazer é mudar a bateria.

Nota: Cumpra sempre as normas locais relativas à eliminação da bateria.

Recomendações gerais

- Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.
- A utilização não frequente de um processador de som não permite ao utilizador obter todos os seus benefícios.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e pode rá ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de leitura labial.
- Para obter conselhos relativamente ao que deve ou não fazer com o processador de som Baha, consulte a secção sobre Avisos e Precauções (p. 69).



Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios para melhorar a sua experiência sonora em contextos diferentes. Para garantir um bom funcionamento do seu Baha, utilize apenas acessórios originais Cochlear ou acessórios aprovados pela Cochlear.

Adaptador Áudio

Permite uma entrada directa de computadores, aparelhos estéreo, televisores, MP3s e outro equipamento externo.

Receptor de FM MicroLink Baha

Permite a utilização da maioria dos transmissores de FM Phonak. Para mais informações e encomendas, contacte o distribuidor Phonak da sua área www.phonak.com

Unidade Telecoil

Melhora a qualidade do som e a compreensão do discurso ao utilizar telefones em casas onde estão instalados sistemas de anel magnético pessoais e em outros edifícios com sistema de anel magnético.

Entrada de áudio directa e regulações do microfone

O processador de som possui uma entrada DAI (entrada de áudio directa) de três pinos, desenhada para ligar equipamentos externos. Como se pode verificar no quadro abaixo, o Programa E permite apenas som de qualquer dispositivo que tenha ligado à entrada DAI. Em todos os outros programas, o microfone ainda está activo e poderá ouvir sons do ambiente circundante.

Atenção: a marca vermelha na ficha deve ficar alinhada com a marca correspondente no processador de som.

Instruções de Segurança ao ligar equipamento externo

Devem utilizar-se apenas cabos e acessórios de ligação fornecidos ou aprovados pela Cochlear. Cabos de ligação que não sejam standard, podem causar danos ao processador de som e ferimentos. Se tiver dúvidas, consulte o técnico de audiologia. A Cochlear não é responsável por qualquer dano que surja como resultado disto ou por qualquer outra forma de utilização incorrecta do produto ou das respectivas peças.



Advertência! É extremamente perigoso e potencialmente fatal ligar qualquer equipamento que esteja ligado a uma potência de 110 e/ou 220 V, sem utilizar o adaptador auditivo.

Definição do programa	Microfone	DAI (entrada de áudio directa)
1	ligado	ligado
2	ligado	ligado
E	desligado	ligado



Cobertura do pilar

Está incluída no conjunto do processador de som uma cobertura do pilar. A cobertura ajuda a esconder e a proteger o pilar quando o processador de som não está colocado. Isto melhora a estética e impede que se acumule sujidade no pilar, o que ajuda a manter uma boa ligação entre o pilar e processador de som. Basta premir suavemente a cobertura sobre o pilar.



Partilhe a Experiência

O pilar de teste pode ser utilizado por outras pessoas para que possam ouvir o seu processador de som Baha. Fixe o processador de som no pilar de teste e pressione o pilar contra o osso do crânio atrás do ouvido enquanto mantém o processador ligado (tenha cuidado para não deixar que o processador de som toque em algo, excepto no pilar de teste, para não causar interferências).

Avisos e precauções

- O processador de som é um dispositivo médico digital, eléctrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre os devidos cuidados e precauções.
- O processador de som não é à prova de água! Nunca o utilize quando toma banho ou duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Por exemplo, não o utilize na sauna. O processador de som foi concebido para funcionar com temperaturas que variam entre +5 °C e +40 °C. Em particular, o desempenho da bateria deteriora-se em temperaturas inferiores a +5°C. O dispositivo não deverá ser sujeito, em nenhum momento, a temperaturas inferiores a -20 °C ou superiores a +50 °C).
- Este produto não é adequado para ser utilizado na presença de materiais inflamáveis.
- Se fizer um teste RMN (Tomografia por Ressonância Magnética), deve retirar o processador de som antes. O implante e o pilar não devem ser retirados.
- Elimine os artigos electrónicos em conformidade com as normas locais.
- Não elimine através de fogo.

Resolução de problemas

Se encontrou qualquer problema com o processador de som Baha:
- Verifique se a caixa externa de plástico não está a tocar em nada (como num chapéu, óculos ou em artigos semelhantes).
- Verifique o controlo do volume.
- Verifique a definição do programa
- Experimente mudar a bateria.

Se o problema persistir, contacte o técnico de audiologia para resolvê-lo. Não tente consertar o processador de som.

Assistência, reparações e garantia

Assistência e reparações

Se houver qualquer falha no seu processador de som Baha, contacte o seu otorrinolaringologista ou o Centro de Aparelhos Auditivos e eles ajudá-lo-ão a enviá-lo para assistência.

Número de telefone do Centro de Processadores de Som: ________________________________

Pessoa a contactar: ________________________________

Número de telefone do otorrinolaringologista: ________________________________

Pessoa a contactar: ________________________________

Português

Garantia

A garantia exclui qualquer responsabilidade por defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste Produto com qualquer unidade de processamento e/ou implante não Cochlear. Para mais pormenores, consulte o “Cartão da garantia limitada global da Cochlear”.

EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE: A Cochlear reserva-se o direito de efectuar quaisquer alterações e melhorias necessárias ao produto.

Legenda de símbolos

Ao longo do manual são apresentados pequenos símbolos. Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

Símbolo	Explicação	Símbolo	Explicação
	"Consultar as instruções de utilização" ou "Consultar as instruções de manuseamento"		Fabricante
	"Aviso, consultar os documentos fornecidos" ou "Atenção, ver as instruções de utilização"		Data de fabrico
	Sinal sonoro	LOT	Código do lote
CE	Marca CE	SN	Número de série
	Limite de temperatura	Rx Only	Aviso: A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo sob prescrição médica licenciado
	Risco de interferência		

Instructions for use in the USA

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a medical practitioner.

Warning to hearing aid dispensers

A prospective user of Baha® must always have a medical evaluation by a licensed physician (preferably an ear specialist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor can be dispensed.

Important notice for prospective users of a Baha® sound processor

- A prospective user of Baha must always have a thorough medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specialises in diseases of the ear, otolaryngologist, otologist, or otorhinolaryngologist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor is purchased.
- The purpose of the medical evaluation is to ensure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the sound processor is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for Baha. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for an audiological evaluation.
- Federal law restricts the sale of Baha sound processors to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A word of caution about batteries

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to always keep your batteries out of reach of small children or people of diminished capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency centre, or call the National Button Battery Hotline collect at (202) 625 - 3333

Cochlear™

 **Manufacturer:**
Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, SE-435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Americas 13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear AG European Headquarters, Peter Merian-Weg 4, CH-4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Local offices:
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 15 79 55 77 Fax: +32 15 79 55 70
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083
Cochlear (HK) Ltd Beijing Representative Office Unit 2208-2212, Tower B, No.9 Gemdale Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing, PR China 100022 Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât Homère, F-91190 St Aubin, France Tel: +33 811 111 993 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, D-30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear (HK) Ltd Room 1810, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Italia SRL Via Augusto Murri, 45/L, I-40137 Bologna, Italy Tel: +39 051 741 9811 Fax: +39 051 392 062
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear Korea Ltd First floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Ltd (Singapore Branch), 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, SE-435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad., Bogazici Plaza No:6/1, Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526

www.cochlear.com

MAR11. Printed in Sweden.



E80773E